

**2004**

	Výrobní specifikace palet - Část 21: Konstrukční specifikace prostých dřevěných palet 800 mm ´ 1 200 mm Paletové	ČSN EN 13698-1  26 9131
--	---	----------------------------------

Pallet production specification - Part 1: Construction specification for 800 mm ´ 1 200 mm flat wooden pallets

Spécification de produit pour les palettes - Partie 1: Spécification de fabrication des palettes en bois, de dimensions  
800 mm ´ 1 200 mm

Produktspezifikation für Paletten - Teil 1: Herstellung von 800 mm ´ 1 200 mm Flachpaletten aus Holz

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 13698-1:2003. Evropská norma EN 13698-1:2003 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 13698-1:2003. The European Standard EN 13698-1:2003 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut,  
2004

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

**69059**

ENV 717-1 zavedena v ČSN P ENV 717-1 (49 0163) (návrh) Desky ze dřeva - stanovení úniku formaldehydu - Část 1: Emise formaldehydu komorovou metodou

EN 1087-1 zavedena v ČSN EN 1087-1 (49 0165) Třískové desky - Stanovení odolnosti proti vlhkosti - Část 1: Varná zkouška

EN 1310:1997 zavedena v ČSN EN 1310 (48 0206) Kulatina a řezivo - Metody měření vad

EN 12246:1999 zavedena v ČSN EN 12246:2000 (49 1711) Jakostní třídy dřeva na palety a obaly

EN 13183-1 zavedena v ČSN EN 13183-1 Vlhkost vzorku řeziva - Část 1: Stanovení metodou sušení v peci

EN 13183-2 zavedena v ČSN EN 13183-2 Vlhkost vzorku řeziva - Část 2: Odhad elektrickou odporovou metodou

EN ISO 445:1998 zavedena v ČSN ISO 445:1998 (26 9006) Palety pro manipulaci s materiálem - Slovník

prEN ISO 8611-1:2000 dosud nezavedena

EN ISO 12777-3 zavedena v ČSN EN ISO 12777-3 (26 9140) Metody zkoušení pro paletové spoje - Část 3: Stanovení pevnosti paletových spojů

ISO 3133 dosud nezavedena

Vypracování normy

Zpracovatel: INLOG, IČO 16494075, Ing. Rudolf Kalina, CSc.

Technická normalizační komise: TNK 78 Obaly a balení

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Jaroslav Zajíček

Strana 3

EVROPSKÁ NORMA	EN 13698-1
EUROPEAN STANDARD	Červenec 2003
NORME EUROPÉENNE	
EUROPÄISCHE NORM	

ICS 55.180.20

Výrobní specifikace palet - Část 21: Konstrukční specifikace prostých dřevěných palet 800 mm ´ 1 200 mm<sup>2</sup>Paletové  
Pallet production specification - Part 1: Construction specification for 800 mm ´ 1 200 mm flat wooden pallets

Spécification de produit pour les palettes -  
Partie 1:  
Spécification de fabrication des palettes en bois,  
de dimensions 800 mm ´ 1 200 mm

Produktspezifikation für Paletten - Teil 1:  
Herstellung von 800 mm ´ 1 200 mm  
Flachpaletten aus Holz

Tato evropská norma byla schválena CEN 2003-04-10.

Členové CEN jsou povinni splnit požadavky Vnitřních předpisů CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze vyžádat v Řídicím centru CEN nebo u každého člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2003 CEN. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky Ref. č.

EN 13698-1:2003 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Strana 4

---

Obsah

Strana

Úvod...

.....  
..... 5

**1** Předmět  
normy

.....  
..... 5

**2** Normativní  
odkazy

.....  
..... 5

**3** Termíny a

definice	.....	6
<b>4</b> Jmenovitá a bezpečná pracovní nosnost.....		6
<b>5</b> Konstrukce	.....	6
<b>6</b> Kontroly a značení	.....	11
<b>Příloha A</b> (normativní) Materiály	.....	12
<b>Příloha B</b> (informativní) Smršování dřeva.....		18
<b>Příloha C</b> (informativní) Hřebíkový obrazec.....		19
<b>Příloha D</b> (normativní) Odtrhovací zkouška spoje.....		21
<b>Příloha E</b> (informativní) Prohlídka (kontrola kvality).....		23
<b>Příloha F</b> (normativní) Konzervační látky.....		26
<b>Příloha G</b> (informativní) Bezpečné pracovní nosnosti při různých podmínkách zatížení.....		27
Bibliografie	.....	28

## Předmluva

Tento dokument (EN 13698-1:2003) byl vypracován Technickou komisí CEN/TC 261 „Obaly“, jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě musí být nejpozději do ledna 2004 udělen status národní normy, a to buď

vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání jako národní normy. Národní normy, které jsou s ní v rozporu, musí být zrušeny nejpozději do ledna 2004.

Přílohy A, D a F jsou normativní. Přílohy B, C, E a G jsou informativní.

V souladu s Vnitřními předpisy CEN/CENELEC jsou následující země povinny převzít tuto evropskou normu: Belgie, Česká republika, Dánsko, Finsko, Francie, Irsko, Island, Itálie, Lucembursko, Malta, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Slovensko, Spojené království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Strana 6

---

## Úvod

Požaduje se, aby všechny opakovaně použitelné palety pro všeobecné použití, bez ohledu na materiál, ze kterého jsou vyrobeny, splňovaly rozměrové požadavky a kritéria pro provedení, specifikované v následujících normách:

EN 13382:2002 Prosté palety pro manipulaci s materiálem - Základní rozměry

prEN ISO 8611-1 Palety pro manipulaci s materiálem - Část 1: Zkušební metody pro prosté palety (ISO/DIS 8611-1:2000)

ISO/PRF TS 8611-2 Palety pro manipulaci s materiálem - Prosté palety - Část 2: Požadavky na provedení a volba zkoušek

ISO/PRF TS 8611-3 Palety pro manipulaci s materiálem - Prosté palety - Část 3: Maximální pracovní nosnost

Zkoušky provedené různými evropskými železničními společnostmi a více než třicetiletá zkušenost v průběžné přepravě zboží prokázaly, že konstrukce „europalety“ splňuje odpovídající rozměrové požadavky a příslušné zkoušky specifikované ve výše uvedených normách. To prokazuje, že kvalita palety je vhodná pro běžné použití pokud jde o fyzickou námahu při distribuci a manipulaci. Palety, které jsou v úplné shodě s touto specifikací jsou proto osvobozeny od zatěžovacích zkušebních programů popsaných ve výše uvedených normách, které se týkají provedení.

Tato evropská norma do značné míry vychází z vyhlášky UIC 435-2:1994 Norma pro jakost evropské dřevěné palety prosté, čtyřcestné, s rozměry 800 mm × 1 200 mm, ale není s ní identická.

Strana 7

---

## 1 Předmět normy

Tato evropská norma specifikuje výrobní charakteristiky prosté, opakovaně použitelné dřevěné, dvoupodlahové, jednostranné, čtyřcestné, devítišpalíkové palety s rozměry 800 mm × 1 200 mm, vhodné pro přepravu, skladování, manipulaci nebo výměnné používání. Rovněž udává některé požadavky pro výrobu a značení a zaměřuje se na otázky bezpečnosti.

---

-- Vynechaný text --